FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

104 — 30

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province _____ District No. _____ S. District No. _____ {Enumeration District / District du recenseur} No. _____ {in / dans} _____ {(City, town, village, township or / (Cité, ville, village, canton ou

Page 11 901

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par _____ {Enumerator. / Recenseur.

| Line. Ligne. | NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling House. Domicile. | Family, household or institution. Famille, ménage ou institution. | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range (or concession and lot or colonial number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang (ou concession et lot, ou No. de concession) pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. Sexe. | Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Single, married, widowed, divorced or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement | Month of birth. Mois de naissance. | Year of birth. Année de naissance. | Age at last birthday. Age au dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration to Canada, if an immigrant. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada. | Year of naturalization, if foreign-born. Pour les étrangers, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. Nationalité. | Religion. Religion. | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire ou autre que l'emploi principal ou métier, s'il y en a. | Employer. Patron. | Employee. Employé. | Working on own account (see instructions) Travaillant à son compte (voir instructions) | WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. Made where receipts, etc., are given for "no wages" during year, etc. Faits lorsque reçus, etc., pour "aucun salaire" durant l'année, etc. | Weeks employed in 1910 at any work or trade. Nombre de semaines employé en 1910 à un métier ou emploi quelconque. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade, if any. Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi principal ou au métier, s'il y en a. | Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier. | Hours of work per day at other employment. Heures de travail par jour à d'autres emplois. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier. | Total earnings in 1910 from all other occupations or trades. Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers autres que l'emploi principal ou le métier. | Rate of earnings per hour when working at the home—Taux du gain par heure — Travail à la maison | INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Ung. life. Sur la vie. | Against accidents or sickness. Sur les accidents ou la maladie. | Cost of insurance in the coming year. Coût de l'assurance dans l'année prochaine. | EDUCATION, AND LANGUAGE OF PERSONS FIVE YEARS OF AGE AND UP— INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Attended school in 1910. Fréquenté l'école en 1910. | Can read. Sait lire. | Can write. Sait écrire. | Language usually spoken. Langue parlée habituellement. |
|---|---|---